



# “Tandem”

## Π1: ΔΙΑΔΡΑΣΤΙΚΟΣ ΧΑΡΤΗΣ ΓΛΩΣΣΙΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ ΚΑΙ ΔΕΞΙΟΤΗΤΩΝ

Επεξήγηση δεδομένων για διαδραστικούς χάρτες



Με συγχρηματοδότηση από το  
πρόγραμμα «Erasmus+»  
της Ευρωπαϊκής Ένωσης

# ΕΙΣΑΓΩΓΗ

## Το έργο TANDEM

Οι χάρτες που εμφανίζονται στον [ιστότοπο](#) είναι το πρώτο παραδοτέο του έργου TANDEM – Διδασκαλία Γλώσσας βάσει Εργασιών και Συλλογική Μάθηση για την Αναβάθμιση Μεταναστών με Χαμηλά Προσόντα (TAsk-based laNguage teaching anD collaborative lEarning for upskilling low-qualified Migrants). Το έργο χρηματοδοτείται από το πρόγραμμα Erasmus+ KA2 (στρατηγικές συμπράξεις στον τομέα της εκπαίδευσης ενηλίκων) και στοχεύει στην αύξηση της καταλληλότητας για εργοδότηση και στην ανάπτυξη των βασικών ικανοτήτων των μεταναστών και των ενηλίκων της περιοχής, προσφέροντάς τους μια καινοτόμο και μη τυπική ευκαιρία μάθησης, στην οποία οι μετανάστες ενθαρρύνονται να χρησιμοποιούν τις υπάρχουσες γλωσσικές τους ικανότητες, και να τις μετατρέψουν σε δυνατότητα απασχόλησης ως καθηγητές ξένων γλωσσών, προωθώντας παράλληλα τις διαπολιτισμικές ανταλλαγές και τη μάθηση από ομοτίμους ενήλικες της περιοχής.

## Διαδραστικός Χάρτης Γλωσσικών Κοινοτήτων και Δεξιοτήτων

Το πρώτο παραδοτέο του έργου είναι ο «Διαδραστικός Χάρτης Γλωσσικών Κοινοτήτων και Δεξιοτήτων» που δείχνει την **κατανομή των γλωσσών** που υπάρχουν στα τοπικά πλαίσια των χωρών-εταίρων και το **επίπεδο των βασικών ικανοτήτων**, όπως είναι η επικοινωνία στη μητρική και στην ξένη γλώσσα, η πολιτισμική συνείδηση και έκφραση, και οι ψηφιακές ικανότητες. Οι χάρτες στοχεύουν στην ευαισθητοποίηση των ενηλίκων σχετικά με τις δυνατότητες της γλωσσικής πολυμορφίας της Ευρώπης και τα βασικά επίπεδα ικανοτήτων. Το παραδοτέο αποτελείται από 3 μέρη:

1. Μια σύνοψη μιας έρευνας τεκμηρίωσης σε όλες τις χώρες-εταίρους,
2. Μια μικρή έκθεση σχετικά με τα αποτελέσματα των ομάδων εστίασης με ειδικούς στον τομέα της μετανάστευσης και/ή της εκμάθησης γλωσσών σχετικά με τη γλωσσική ποικιλομορφία και τη διδασκαλία γλωσσών.
3. Συνεντεύξεις με μετανάστες και ενήλικες που συνοψίζονται σε 10 διαδραστικούς χάρτες.

Όλα τα μέρη μπορούν να ληφθούν από τον ιστότοπο του έργου: <https://teachyourlanguage.eu/interactive-maps/>. Το παρόν έγγραφο θα επικεντρωθεί μόνο στο τελευταίο μέρος, τους διαδραστικούς χάρτες.

## Μεθοδολογία:

Μεταξύ του Ιανουαρίου και του Ιουλίου 2020, οι οργανισμοί-εταίροι διεξήγαγαν ποιοτική και ποσοτική έρευνα με μετανάστες, γηγενείς ενήλικες και ειδικούς στον τομέα της μετανάστευσης και/ή της γλώσσας εντός ή εκτός Διαδικτύου. Η έρευνα περιελάμβανε:

- 25 συνεντεύξεις με γηγενείς ενήλικες

- 25 συνεντεύξεις με μετανάστες που ζουν στις χώρες-εταίρους

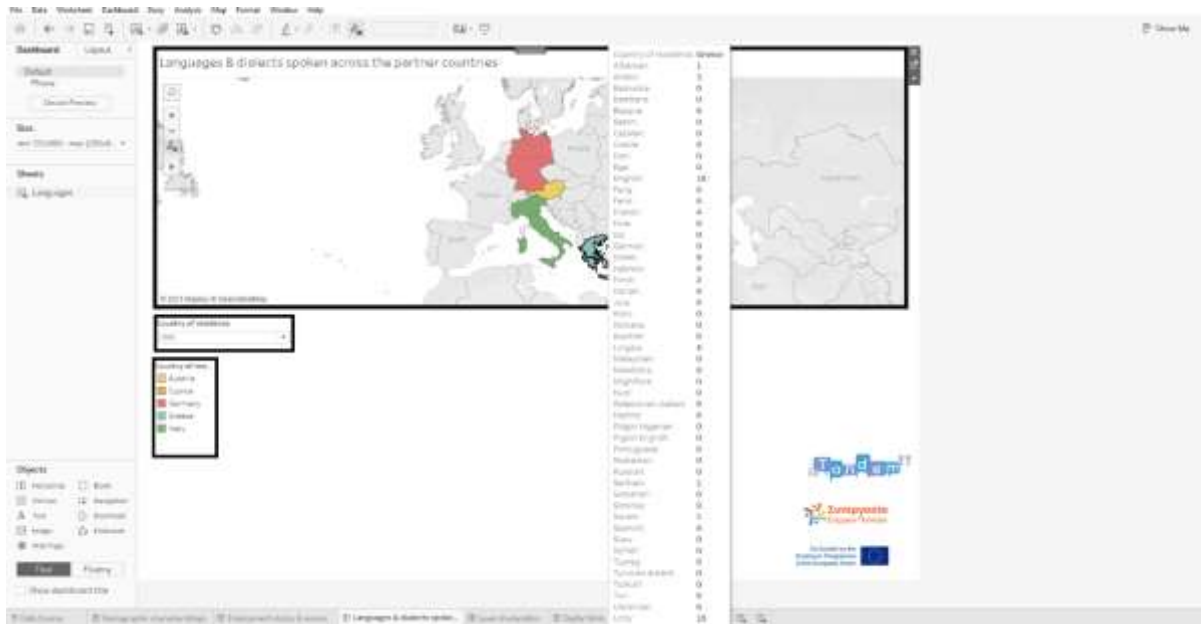
Οι ερωτήσεις στις συνεντεύξεις επικεντρώθηκαν στα ακόλουθα θέματα για την αξιολόγηση της γλωσσικής ποικιλομορφίας και των βασικών ικανοτήτων: **τις γλώσσες και τις διαλέκτους που ομιλούνται στις χώρες-εταίρους, τα δημογραφικά χαρακτηριστικά, το επίπεδο εκπαίδευσης των ερωτηθέντων, τα καθεστώτα απασχόλησης και την εργασιακή εμπειρία, την πολιτισμική ευαισθητοποίηση και τις ψηφιακές δεξιότητες.**

Στο παρόν έγγραφο, θα βρείτε την επεξήγηση των δεδομένων και έναν γενικό οδηγό για τον τρόπο ανάγνωσης των διαδραστικών χαρτών που εμφανίζονται. Οι χώρες που παρουσιάζονται στον χάρτη είναι αυτές που αποτελούν τους εταίρους του έργου: Ιταλία, Γερμανία, Αυστρία, Ελλάδα και Κύπρος.

## Πώς να διαβάσετε τους χάρτες:

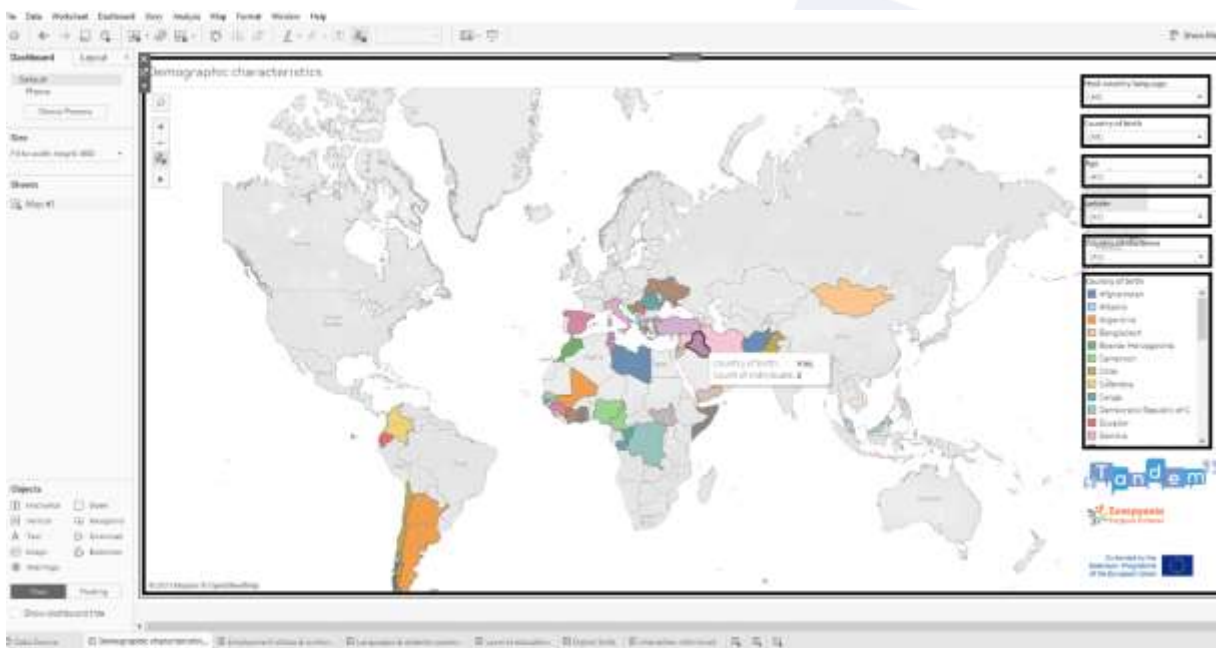
Υπάρχουν 10 χάρτες συνολικά. Οι 6 εξ αυτών περιέχουν πληροφορίες για τους μετανάστες σε κάθε χώρα, ενώ οι άλλοι 4 περιέχουν πληροφορίες για τους γηγενείς ενήλικες. Με δεδομένο ότι ο τρόπος ανάγνωσης των χαρτών είναι ο ίδιος, οι πρώτοι 6 χάρτες που περιέχουν πληροφορίες για τους μετανάστες θα εξηγηθούν στο παρόν έγγραφο.

Ο πρώτος διαδραστικός χάρτης εμπεριέχει τις γλώσσες και τις διαλέκτους που ομιλούνται στις χώρες-εταίρους (Εικόνα 1). Ο αναγνώστης μπορεί να τοποθετήσει τον δείκτη του ποντικιού πάνω από τη χώρα του ενδιαφέροντός του και, στη συνέχεια, το αναδυόμενο μήνυμα θα εμφανίσει το όνομα της χώρας, καθώς και τις γλώσσες και τις διαλέκτους που ομιλούνται, όπως επίσης και τον αριθμό των ατόμων που χρησιμοποιούν αυτές τις γλώσσες. Για παράδειγμα, αν επιλέξουμε την Ελλάδα, θα μάθουμε ότι 18 άτομα μιλούν την αγγλική γλώσσα, ένας μιλά αλβανικά, έξι άτομα μιλούν φαρσί, τέσσερα άτομα γαλλικά, δύο άτομα χίντι κ.λπ.



Εικόνα 1: Γλώσσες και Διάλεκτοι που ομιλούνται στις χώρες-εταίρους

Ο δεύτερος, ο τρίτος και ο τέταρτος χάρτης αναφέρονται στα δημογραφικά χαρακτηριστικά. Με άλλα λόγια, αυτός ο χάρτης εμφανίζει τις χώρες προέλευσης των μεταναστών που ζουν στις χώρες-εταίρους. Εάν κάποιος τοποθετήσει τον δείκτη του ποντικιού πάνω από τις χρωματιστές χώρες στον χάρτη, θα δει το όνομα της χώρας γέννησης (δηλαδή, Ιράκ, Αφγανιστάν, Αργεντινή, Ιράν, Τουρκία, κ.λπ.) και τον αριθμό των ατόμων (Εικόνα 2). Αυτοί οι αριθμοί αντιστοιχούν είτε στις χώρες συνοπτικά, είτε σε κάθε χώρα ξεχωριστά, επιλέγοντας τη χώρα στη στήλη που βρίσκεται στη δεξιά πλευρά της σελίδας.



Εικόνα 2: Δημογραφικά χαρακτηριστικά

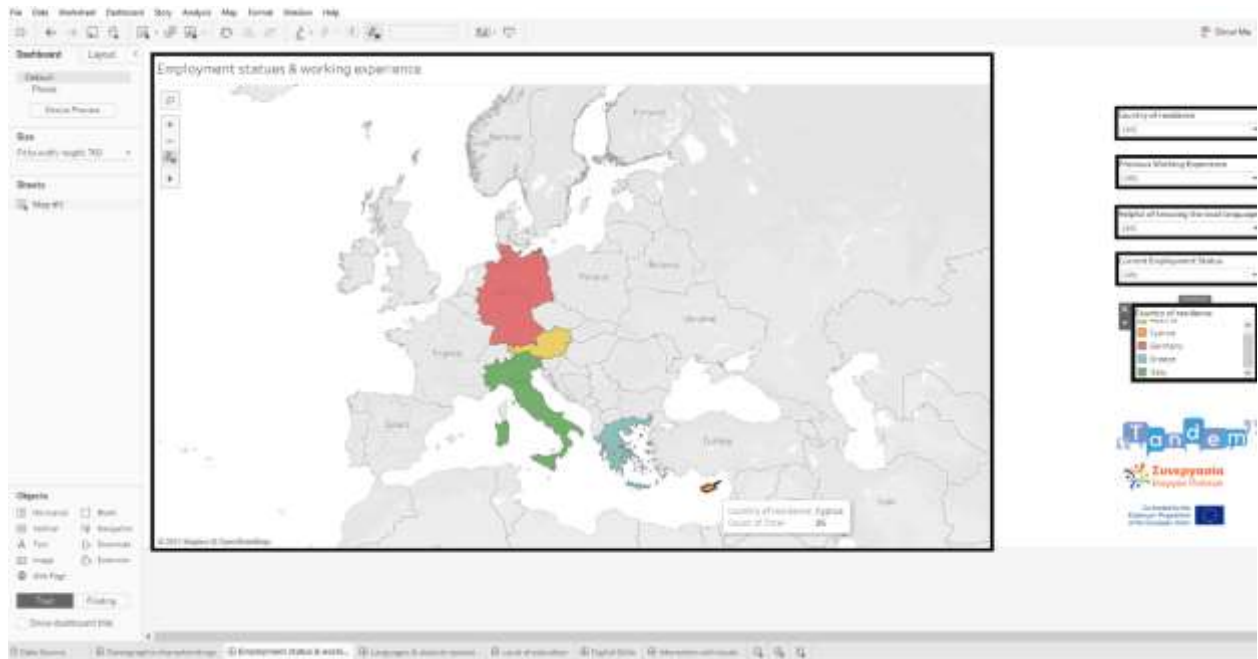
Ο επόμενος χάρτης εμφανίζει το επίπεδο εκπαίδευσης των μεταναστών σε κάθε μία από τις χώρες εταίρους (Εικόνα 3), το οποίο εμφανίζεται σε 3 επιλογές: έως 3 έτη, μεταξύ 5 και 9 ετών και άνω των 9 ετών. Επιλέχθηκε να χρησιμοποιηθούν τα έτη σχολικής εκπαίδευσης και όχι η επίσημη ονομασία των τάξεων (π.χ. δημοτικό σχολείο, γυμνάσιο) για να αποφευχθεί η συγκρισιμότητα των δεδομένων λόγω των διαφορετικών σχολικών συστημάτων ανά τον κόσμο.



Εικόνα 3. Επίπεδο εκπαίδευσης των ερωτηθέντων μεταναστών

Ο τέταρτος χάρτης αλληλεπίδρασης (Εικόνα 4) αποκαλύπτει την τρέχουσα κατάσταση απασχόλησης και την εργασιακή εμπειρία των μεταναστών είτε σε κάθε μία από τις χώρες εταίρους είτε σε όλες τις χώρες μαζί. Επιπλέον, τέθηκε η ερώτηση αν οι συμμετέχοντες θεωρούν ότι η χρήση της τοπικής γλώσσας είναι απαραίτητη και χρήσιμη στην εργασιακή ζωή. Οι χάρτες εμφανίζουν τον αριθμό των θετικών απαντήσεων των ερωτηθέντων σε κάθε αντίστοιχη χώρα και πώς συσχετίζονται οι απαντήσεις. Ως εκ τούτου, μπορεί κανείς να προσαρμόσει τα φίλτρα στη δεξιά πλευρά του χάρτη, ωστόσο η συσχέτιση πρέπει να είναι θετική. Για παράδειγμα, εάν στη Γερμανία κανένας από τους ερωτηθέντες που παρακολουθούν επί του παρόντος ένα πρόγραμμα κατάρτισης (φίλτρο της κατάστασης απασχόλησης) και δεν έχουν εργασιακή εμπειρία, δεν θεωρούσε ότι η τοπική γλώσσα είναι χρήσιμη, ο χάρτης θα

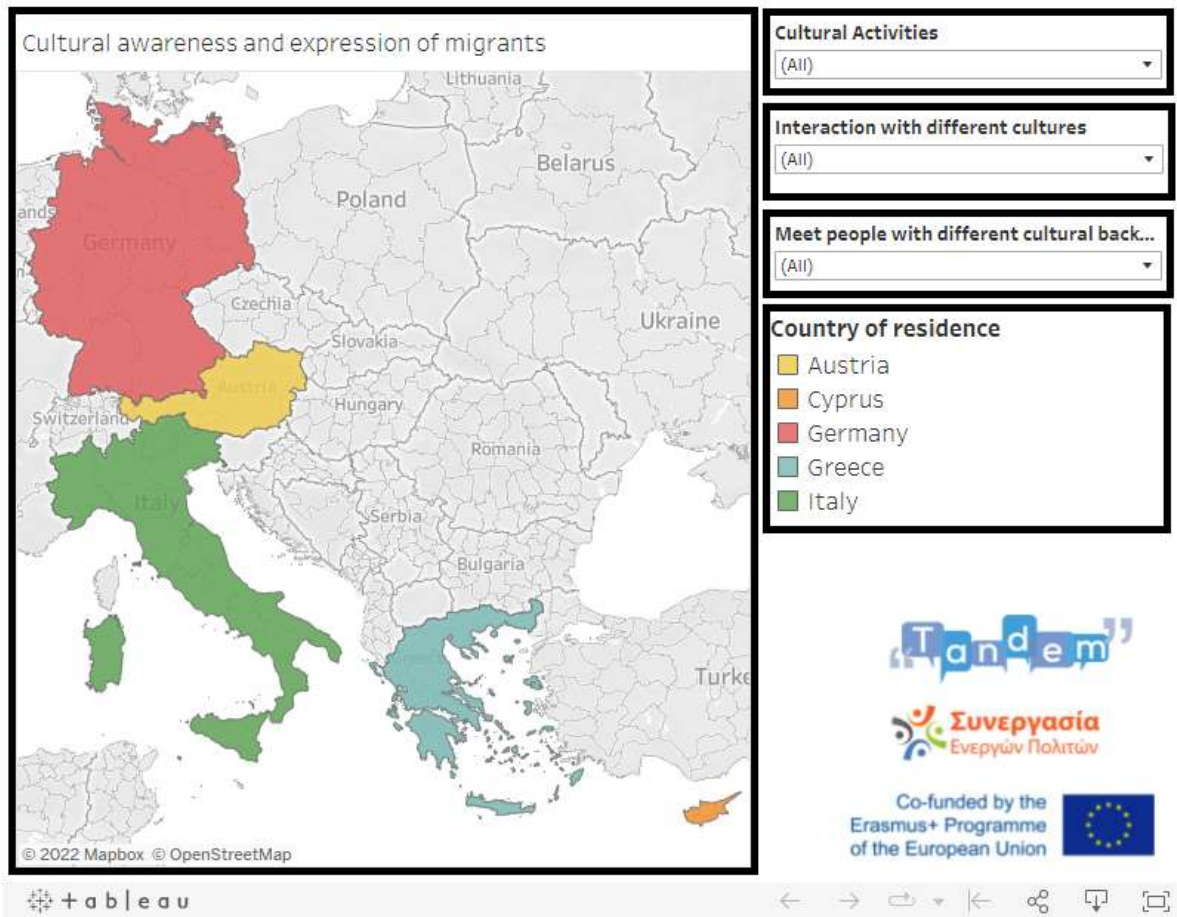
εμφανίζει κενό. Εάν σε άλλες χώρες βρέθηκε αυτή η συσχέτιση (για παράδειγμα στην Αυστρία, την Ελλάδα και την Ιταλία), θα εμφανίζει τις χώρες αυτές με χρώμα.



*Εικόνα 4. Κατάσταση απασχόλησης & εργασιακή εμπειρία*

Ο πέμπτος διαδραστικός χάρτης δείχνει την πολιτιστική ευαισθητοποίηση και έκφραση των μεταναστών, (Εικόνα 5) με βάση τη συσχέτιση μεταξύ της συχνότητας των πολιτιστικών δραστηριοτήτων, της αλληλεπίδρασης με διαφορετικούς πολιτισμούς και του ενδιαφέροντος για τη γνωριμία με ανθρώπους με διαφορετικό πολιτιστικό υπόβαθρο.





Εικόνα 5: Πολιτιστική συνείδηση και έκφραση

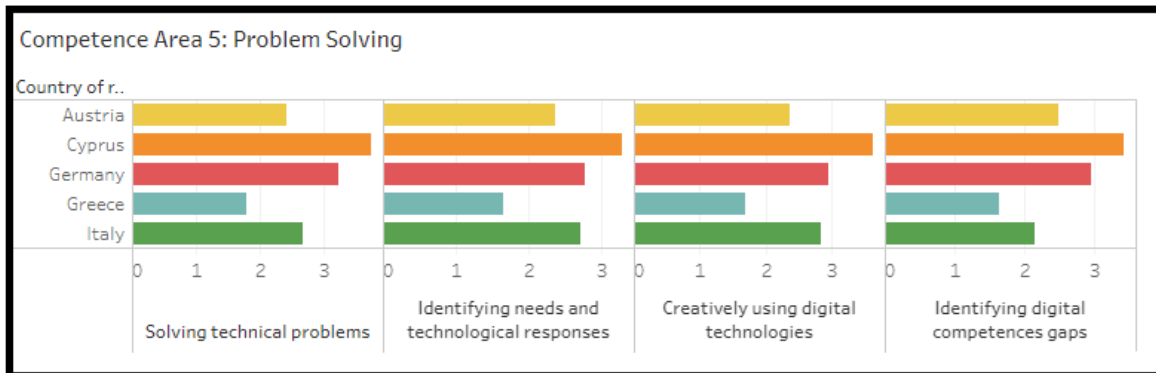
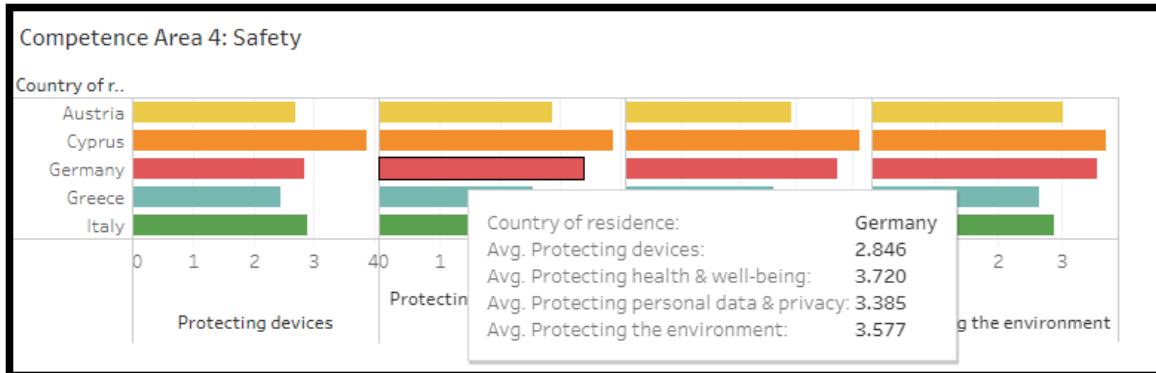
Τέλος, υπάρχει μια λεπτομερής ανάλυση δεδομένων σχετικά με τις ψηφιακές δεξιότητες των μεταναστών (Εικόνα 6 και 7). Οι τομείς των ικανοτήτων είναι οι εξής,

- A. Πληροφορική και παιδεία δεδομένων
- B. Επικοινωνία και συνεργασία
- Γ. Δημιουργία ψηφιακού περιεχομένου
- Δ. Ασφάλεια
- Ε. Επίλυση προβλημάτων



Εικόνα 6: Τομέας ψηφιακών δεξιοτήτων 1-3





Εικόνα 7: τομέας ψηφιακών δεξιοτήτων 4 και 5

Κάθε περιοχή αποτελείται από διάφορες υποπεριοχές που διερευνώνται. Συγκεκριμένα,

- **Περιοχή 1:** Στον τομέα της πληροφορίας και του πληροφοριακού γραμματισμού, τα θέματα που αναλύονται αναφέρονται στην περιήγηση, την αναζήτηση, το φιλτράρισμα, την αξιολόγηση και τη διαχείριση δεδομένων.
- **Περιοχή 2:** Ο τομέας αυτός ασχολείται με την αλληλεπίδραση, τη συνεργασία και την ανταλλαγή μέσω ψηφιακών εργαλείων, τη συμμετοχή στα κοινά, τη διαχείριση της ψηφιακής ταυτότητας και τη διαδικτυακή συμπεριφορά.
- **Περιοχή 3:** Σε αυτή την ενότητα μελετήθηκαν τα πνευματικά δικαιώματα, η ανάπτυξη, ο προγραμματισμός και η ενσωμάτωση & επανασχεδίαση του ψηφιακού περιεχομένου.
- **Περιοχή 4:** Η περιοχή αυτή ασχολείται με τα περιγράμματα ασφάλειας κατά τη χρήση της τεχνολογίας. Έτσι, οι ελεγχόμενες υποπεριοχές έχουν να κάνουν με τον τρόπο προστασίας των συσκευών σας, την προστασία της υγείας & της ευημερίας σας, του περιβάλλοντος, και τέλος, το πιο κρίσιμο

μέρος είναι η προστασία των προσωπικών δεδομένων και της ιδιωτικής ζωής γενικότερα.

- **Περιοχή 5:** Αυτή η περιοχή επίλυσης προβλημάτων εξετάζει πόσοι άνθρωποι μπορούν να επιλύσουν τεχνικά προβλήματα, να χρησιμοποιήσουν δημιουργικά τις ψηφιακές τεχνολογίες, να εντοπίσουν τα κενά και τις ανάγκες ψηφιακών ικανοτήτων.

Στον άξονα  $y$  των διαγραμμάτων παρουσιάζονται οι χώρες διαμονής και στον άξονα  $x$  οι μεταβλητές που διαφοροποιούνται κάθε φορά από το εξεταζόμενο θέμα. Πώς μπορεί όμως κάποιος να βρει και να διαβάσει τα δεδομένα; Αυτό είναι πολύ εύκολο να γίνει: αφού περάσετε με το ποντίκι πάνω από τις ράβδους του διαγράμματος, κάθε ράβδος θα σας εμφανίσει τα δεδομένα που αντιστοιχούν σε διαφορετική χώρα και ψηφιακή δεξιότητα.